

Na Son Grjaduščij

Auf den kommenden Schlaf

Peter I. Tschaikowsky (1840–1893)

komponiert: 1864/64

Text: N. P. Ogarev, deutsch vom Herausgeber

Andante
pp

Soprano
Alto
Tenore
Basso

3

Ноч - на - я тьма без - мол - ви - е при - но - сит И к от - ды - ху дав -
Die dunk - le Nacht, die dunk - le Nacht bringt Schwei - gen, zur lang - er - sehn - ten

Ноч - на - я тьма без - мол - ви - е при - но - сит И к от - ды - ху дав -
Die dunk - le Nacht, die dunk - le Nacht bringt Schwei - gen, zur lang - er - sehn - ten

Ноч - на - я тьма без - мол - ви - е при - но - сит И к от - ды - ху дав -
Die dunk - le Nacht, die dunk - le Nacht bringt Schwei - gen, zur lang - er - sehn - ten

Ноч - на - я тьма без - ви - е при - сит И к от - ды - ху дав -
Die dunk - le Nacht, die dunk - le Nacht bringt Schwei - gen, zur lang - er - sehn - ten

6

9

più mosso

- но зо - вет ме - ня, зо - вет ме - ня. По - ра, по - ра, по -
Ru - he ruft sie mich, zur Ruh, zur Ruh. Die Zeit, die Zeit ist

- но зо - вет ме - ня, зо - вет ме - ня. По - ра, по - ра, по -
Ru - he ruft mich, zur Ruh, zur Ruh. Die Zeit, die Zeit ist

зо - вет ме - ня. По -
he ruft sie zur Ruh, zur Ruh. Die

зо - вет ме - ня. По -
he ruft sie ch, zur Ru - he ruft sie mich, zur Ruh.

11

13

- ра! по - ко - я те - ло про - сит, Ду - ша у - ста - ла в вих - ре дня.
da! Der Leib Er - quik - kung su - chet, und Stil - le wünscht die See - le sich,

- ра! по - ко - я те - ло про - сит, Ду - ша у - ста - ла в вих - ре дня.
da! Der Leib Er - quik - kung su - chet, und Stil - le wünscht die See - le sich,

- ра, по - ра, по - ра! по - ко - я те - ло про - сит, те - ло про - сит,
Zeit, die Zeit ist da! Der Leib Er - quik - kung su - chet, ja, Er - quik - kung,

Ду - ша у - ста - ла в вих - ре дня.
Und Stil - le wünscht die See - le sich,

16 *p* *p* 19 *pp*

Ду - ша у - ста - ла в вих - ре дня.
 Stil - le nach - des Ta - ges Hast.

Ду - ша у - ста - ла в вих - ре дня, у - ста - ла в вих - ре дня.
 Stil - le, Stil - le nach - des Ta - ges Hast, des Ta - ges Hast.

Ду - ша у - ста - ла в вих - ре дня, в вих - ре дня, в вих - ре дня.
 Stil - le nach des Ta - ges, nach des Ta - ges Hast, Hast.

Ду - ша у - ста - ла в вих - ре дня, в вих - ре дня.
 Stil - le nach des Ta - ges Hast, Hast.

21 *Tempo I* *p* 25 *sf*

Мо - лю те - бя, пред сном грядущим, бо - же: Дай людям мир;
 Ich ruf zu dir, o Gott, er - hör mein Fle - hen: Schen - ke uns Frie - den,

Мо - лю те - бя, пред сном грядущим, бо - же: Дай людям мир; - бла - го - сло -
 Ich ruf zu dir, o Gott, er - hör mein Fle - hen: Schen - ke uns Frie - den, seg - ne den

дня. Мо - лю те - бя, пред сном грядущим, бо - же: Дай людям мир; - бла - го - сло -
 Hast, Ich ruf zu dir, o Gott, er - hör mein Fle - hen: Schen - ke uns Frie - den, seg - ne den

дня. Мо - лю те - бя, пред сном грядущим, бо - же: Дай людям мир; - бла - го - сло -
 Hast, Ich ruf zu dir, o Gott, er - hör mein Fle - hen: Schen - ke uns Frie - den, seg - ne den

28 *p* 31

бла - го - сло - ви Мла - ден - ца сон, и ни - щен - ско - е ло - же,
 seg - ne den Schlaf des Kin - des, seg - ne auch des Bett - lers La - ger,

- ви Мла - ден - ца сон, и ни - щен - ско - е ло - же,
 Schlaf, den Schlaf des Kin - des und des Bett - lers La - ger,

- ви Мла - ден - ца сон, и ни - щен - ско - е ло - же,
 Schlaf, den Schlaf des Kin - des und des Bett - lers La - ger,

- ви Мла - ден - ца сон, и ни - щен - ско - е ло - же,
 Schlaf, den Schlaf des Kin - des und des Bett - lers La - ger.

p И сле_зы ти_хи_е люб_ви! И сле_зы ти_хи_е люб_ви!
 seg - ne der Lie - be lei - se Trä - nen, seg - ne der Lie - be lei - se Trä - nen.

p И сле_зы ти_хи_е люб_ви! И сле_зы ти_хи_е люб_ви!
 seg - ne der Lie - be lei - se Trä - nen, seg - ne der Lie - be lei - se Trä - nen.

p И сле_зы ти_хи_е люб_ви! И сле_зы ти_хи_е люб_ви!
 seg - ne der Lie - be lei - se Trä - nen, seg - ne der Lie - be lei - se Trä - nen.

И сле_зы ти_хи_е люб_ви!
 seg - ne der Lie - be lei - se Trä - nen.

sf Про_сти гре_ху; на_ жгу_чи_е стра_да_нья
 Ver - gib die Schuld; auf flam - mend hei - ße Qua - len

Про_сти гре_ху; на_ жгу_чи_е стра_да_нья, жгу_чи_е стра_да_нья
 Schenk uns Ver - zeihn; auf flam - mend hei - ße Qua - len, flam - mend hei - ße Qua - len

Про_сти гре_ху; жгу_чи_е стра_да_нья, на_ жгу_чи_е стра_да_нья
 Schenk uns Ver - zeihn; flam - mend hei - ße Qua - len, auf flam - mend hei - ße Qua - len

Про_сти гре_ху; жгу_чи_е стра_да_нья, на_ жгу_чи_е стра_да_нья
 Schenk uns Ver - zeihn; flam - mend hei - ße Qua - len, auf flam - mend hei - ße Qua - len

pp Ус_по_ко_и_тель_но дох_ни, И все тво_и пе_чаль_ные, пе_чаль_ные,
 send dei - ner mil - den Gü - te Hauch. All dei - ne Ge - schöp - fe, al - le Men - schen,

pp Ус_по_ко_и_тель_но дох_ни, И все тво_и пе_чаль_ные,
 send dei - ner mil - den Gü - te Hauch. mezzof Und all dei - ne Ge - schöp - fe,

pp Ус_по_ко_и_тель_но дох_ни, И все тво_и, тво_и пе_чаль_ные,
 send dei - ner mil - den Gü - te Hauch. All dei - ne Ge - schöp - fe, die be -

Ус_по_ко_и_тель_но дох_ни, И все тво_и, тво_и пе_чаль_ные,
 send dei - ner mil - den Gü - te Hauch. [mezzof] Und all dei - ne Ge - schöp - fe,

51 54 *p*

- чальны-е соз - да - ния! Хотя сно-ви - де-ньем об - ма -
 die be - trübt und trau - rig sind, in Traum-ge - bil - de wieg sie —

- чальны-е соз - да - ния! Хотя сно-ви - де-ньем об - ма -
 schöp - fe, die da trau - rig sind, in Traum-ge - bil - de wieg sie —

8 - чальны-е соз - да - ния! Хотя сно-ви - де-ньем об - ма -
 trübt — und — trau - rig sind, in Traum-ge - bil - de wieg sie —

все твои пе - чальны-е соз - да - ния! Хотя сно-ви - де-ньем об - ма -
 al - le, die da trau - rig und be - trübt sind, in Traum-ge - bil - de wieg sie —

molto più mosso

57 60

- ни! — По - ра, по-ра, по - ра! по - ко - я те - ло просит,
 ein! — Die Zeit, die Zeit ist da, der Leib Er-quick - kung su - chet,

- ни! По - ра, по-ра, по - ра! по - ко - я те - ло
 ein! Die Zeit, die Zeit ist da, der Leib Er-quick - kung

8 - ни! — По - ра, по-ра, по - ра! по - ко - я те - ло
 ein! Die Zeit, die Zeit ist da, der Leib Er-quick - kung

а! По -
 ein! Der

63 *Tempo I* *p* 66 *ritard.*

Ду-ша у - ста - ла в вих - ре дня.
 und Stil - le wünscht die See - le sich.

Ду - ша у - ста - ла в вих - ре — дня.
 Und Stil - le wünscht die See - le — sich.

8 про - сит, Ду - ша у - ста - ла в вих - ре — дня.
 su - chet, und Stil - le wünscht die See - le — sich.

- ко - я те - ло просит, Ду - ша у - ста - ла в вих - ре дня.
 Leib Er-quick-kung su - chet, und Stil - le wünscht die See - le sich.

